

ねん がつ ひろしま し がいこくじん し みん せいかつ そうだん  
 2021年4月から「広島市外国人市民の生活相談コーナー」が新しくなります

うらを  
みて下さい

# ひろしま し あ き ぐ ん 広島市・安芸郡 が い こ く じ ん そ う だ ん ま ど ぐ ち 外国人相談窓口

ESPAÑOL

中文

Tiếng Việt

PORTUGUÊS

ENGLISH

FILIPINO

ひろしま し あ き ぐ ん ふ ちゅう ちやう かい た ちやう くま の ちやう さか ちやう す がいこくじん  
 広島市、安芸郡(府中町、海田町、熊野町、坂町)に住んでいる外国人のみなさん

にほんご 日本語がわからなくて、生活のことで、困っていませんか？ 相談することができます。

ひみつ まも 秘密は守ります(あなたの話を他の人に言いません)。

そうだん おかね は、かかりません(無料 0円)。

フィリピン語による相談日も始まります。

相談できる ところ	相談できる 言葉	相談できる 曜日	相談できる 時間
ひろしまこくさいかいぎじょう 広島国際会議場 ひろしまし なかく なかしまちやう 広島市中区中島町 1-5	スペイン語	げつようび 月曜日から きんようび 金曜日	9:00 - 16:00
	中国語		
	ポルトガル語		
	ベトナム語		
	英語		
あきぐやくしよ 安芸区役所 ひろしまし あきぐふなこしなみ ちやうめ 広島市安芸区船越南3丁目 4-36	ポルトガル語	だい 2 すいようび 第2水曜日	10:15 - 12:30
	スペイン語	だい 3 もくようび 第3木曜日	
もとまちかんりじむしよ 基町管理事務所 ひろしまし なかく もとまち 広島市中区基町 19-5	中国語	だい 2 かようび 第2火曜日	13:30 - 16:00

◆上に書いてある言葉と違う言葉については相談してください。

◆広島市・安芸郡 外国人相談窓口にて、第2金曜日の13:30から16:00まで、出入国在留管理局の職員がいます。  
 在留資格について相談することができます。(予約が必要です)

◆広島市へ引越してきた人へ、広島市での新しい生活について、相談員が説明します。(予約が必要です)

相談できる ところ

しゅくじつ (にほんの やすみのひ)、8月6日、12月29日から 1月3日は やすみです

ひろしま し あ き ぐ ん が い こ く じ ん そ う だ ん ま ど ぐ ち  
 広島市・安芸郡外国人相談窓口

ひろしまこくさいかいぎじょう  
広島国際会議場内(広島市中区中島町1番5号)

TEL 082-241-5010

FAX 082-242-7452

E-Mail soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL https://h-ircd.jp/guide.html

Hiroshima City Consultation



# ESPAÑOL

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki  
 ❖ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.

LUGAR	IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima	Español	Lunes a viernes	9:00 - 16:00
	Portugués		
	Chino		
	Vietnamita		
	Inglés		
	Filipino	Viernes	
Municipalidad de Aki-ku	Español	3º jueves del mes	10:15 - 12:30 13:30 - 16:00
	Portugués	2º miércoles del mes	
Motomachi Kanri Jimusho	Chino	2º martes del mes	

- El consultor de español se encuentra en la municipalidad de Aki-ku el 3º jueves del mes.
- ❖ Consulte para otros idiomas que no estén arriba escritos por favor.
  - ❖ Los segundos viernes de cada mes, a partir de las 13:30 y hasta las 16:00 horas, un funcionario de la Oficina de Inmigración viene a la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki, donde los interesados pueden realizar consultas relacionadas con el estatus de residencia. (Se requiere reserva)
  - ❖ A los que se mudaron a la ciudad de Hiroshima, un consultor le puede explicar reglas relacionadas a la vida diaria. (Se requiere reserva)

# PORTUGUÊS

Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki  
 ❖ Fechado nos feriados, 6 de agosto e de 29 Dez. á 3 de Jan.

LOCAIS	IDIOMAS	DIAS DE ATENDIMENTO	HORÁRIO
Centro Internacional de Conferências de Hiroshima	Português	De Segunda á Sexta	9:00 - 16:00
	Espanhol		
	Chinês		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino		
		Sexta-feira	
Prefeitura de Aki-ku	Português	2.ª Quarta-feira do mês	10:15 - 12:30 13:30 - 16:00
	Espanhol	3.ª Quinta-feira do mês	
Motomachi Kanri Jimusho	Chinês	2.ª Terça-feira do mês	

- Toda segunda quarta-feira do mês tem consultor de português na prefeitura de Aki-ku.
- ❖ Faça uma consulta para outros idiomas, que não esteja escrito acima.
  - ❖ Toda 2.ª sexta-feira do mês das 13:30 ás 16:00 uma pessoa encarregada da imigração vem na Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki para atender quem tem dúvidas sobre status de residência. (Precisa reservar)
  - ❖ As pessoas que se mudaram para Hiroshima, podem obter informações sobre a vida cotidiana em Hiroshima com um de nossos consultores. (Precisa reservar)

# ENGLISH

Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service  
 ❖ Closed on national holidays, August 6, and December 29 through January 3.

Where	Supported Languages	Days	Time
International Conference Center Hiroshima	English	Monday to Friday	9:00-16:00
	Chinese		
	Portuguese		
	Spanish		
	Vietnamese		
	Filipino	Friday	
Aki Ward Office	Portuguese	2 <sup>nd</sup> Wednesday	10:15-12:30 13:30-16:00
	Spanish	3 <sup>rd</sup> Thursday	
Motomachi Kanri Jimusho	Chinese	2 <sup>nd</sup> Tuesday	

- ❖ If you need someone who can speak in languages other than those listed above, please contact us to arrange a consultation.
- ❖ On the 2nd Friday of every month, from 13:30 to 16:00, Regional Immigration Bureau staff come to the Service to offer guidance on problems regarding residency status. (Reservation required)
- ❖ Our consultation staff can provide a simple orientation on life in Hiroshima City for new arrivals. (Reservation required)

ほんやく  
翻訳タブレットを利用した  
たいおう  
対応もできます。

- 英語
- 中国語
- 韓国語
- インドネシア語
- タイ語
- ベトナム語
- ミャンマー語
- ポルトガル語
- フランス語
- スペイン語
- フィリピン語
- ネパール語
- ほか

# 中文

广岛市・安芸郡 外国人咨询窗口  
 ❖ 节假日、8月6日、12月29日到1月3日休息

地点	语种	日期	时间
广岛国际会议场	中文	周一 ~ 周五	9:00-16:00
	西班牙语		
	葡萄牙语		
	越南语		
	英语		
	菲律宾语	周五	
基町管理事务所	中文	每月第2周二	10:15-12:30 13:30-16:00
安芸区役所	葡萄牙语	每月第2周三	
	西班牙语	每月第3周四	

- 中文咨询员、每月第2周二在基町管理事务所受理咨询。
- ❖ 上面之外的语种，请咨询。
  - ❖ 每月第2周五的13:30 - 16:00的时间段，出入国在留管理局的工作人员在广岛市・安芸郡外国人咨询窗口，受理有关在留资格的咨询（需要预约）
  - ❖ 从外地搬入广岛市开始新生活的人员，根据需求，咨询员将对其介绍有关广岛市的生活指南（需要预约）。

# Tiếng Việt

Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki  
 ❖ Ngày nghỉ: ngày lễ, ngày 6/8, từ ngày 29/12 đến ngày 3/1

Nơi có thể tư vấn	Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Tòa nhà Hội Nghị Quốc Tế Hiroshima	Tiếng Việt	Từ thứ hai đến thứ sáu	9:00 - 16:00
	Tiếng Tây Ban Nha		
	Tiếng Trung Quốc		
	Tiếng Bồ Đào Nha		
	Tiếng Anh		
	Tiếng Philippin	Thứ Sáu	
Ủy Ban Quận Aki	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ tư tuần thứ 2 hàng tháng	10:15 - 12:30 13:30 - 16:00
	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ năm tuần thứ 3 hàng tháng	
Văn phòng quản lý Motomachi	Tiếng Trung Quốc	Thứ ba tuần thứ 2 hàng tháng	

- ❖ Hãy trao đổi với chúng tôi nếu muốn tư vấn bằng các ngôn ngữ không có ghi ở trên.
- ❖ Tại quầy tư vấn cho cư dân người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và quận Aki, từ 13:30 - 16:00 giờ, ngày thứ 6 tuần thứ 2 hàng tháng, có tư vấn về tư cách lưu trú với nhân viên của Cục quản lý xuất nhập cảnh. (Cần hẹn lịch trước)
- ❖ Đối với những người đã chuyển đến Hiroshima, sẽ có nhân viên tư vấn hướng dẫn về sinh hoạt ở Hiroshima. (Cần hẹn lịch trước)

# FILIPINO

Consultation Counter para sa mga Dayuhan ng Lungsod ng Hiroshima at Aki-gun

Mula Abril 2021, mayroong tagapayo sa wikang Filipino tuwing Biyernes mula 9:00 am hanggang 4:00 pm sa consultation counter para sa mga dayuhan ng Lungsod ng Hiroshima at Aki-gun. (Walang pasok kapag public holiday, Agosto 6, at mula Disyembre 29 hanggang Enero 3)

- ❖ Tuwing ika-2 Biyernes mula 1:30 pm hanggang 4:00 pm, mayroon ding opisyal ng Immigration Services Bureau. Maaaring magkonsulta tungkol sa status of residence. (Kailangan ng appointment)
- ❖ At para sa mga taong lumipat sa lungsod ng Hiroshima, magpapaliwanag ang tagapayo tungkol sa bagong pamumuhay sa lungsod ng Hiroshima. (Kailangan ng appointment)